

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Vigésimo séptima reunión del Comité de Fauna
Veracruz (México), 28 de abril – 3 de mayo de 2014

Interpretación y aplicación de la Convención

Comercio y conservación de especies

Esturiones y peces espátula

EVALUACIÓN DEL "REGISTRO DE EXPORTADORES LICENCIADOS Y
ESTABLECIMIENTOS DE ELABORACIÓN Y REEMPAQUETADO
DE ESPECÍMENES DE ESPECIES DE ESTURIÓN Y PECES ESPÁTULA"
ESTABLECIDO DE CONFORMIDAD CON LA RESOLUCIÓN CONF. 12.7 (REV. COP.16)

1. Este documento ha sido presentado por la Autoridad Administrativa CITES de Alemania.*
2. En la Resolución Conf. 12.7 (Rev. CoP14) sobre *Conservación y comercio de esturiones y peces espátula*, la Conferencia de las Partes observó que:

a fin de asistir a las Partes a identificar el caviar legal en el comercio, debería normalizarse el mercado y que es esencial respetar determinadas condiciones en lo que concierne al diseño de las etiquetas

y, en relación con la regulación del comercio de productos de esturión, recomendó que:

las Partes apliquen el sistema de etiquetado universal del caviar que figura en los Anexos 1 y 2 y las partes importadoras no acepten envíos de caviar a menos que cumplan con esas disposiciones;

y

recomendó además que:

cada Parte importadora, exportadora o reexportadora establezca, en la medida en que sea compatible con la legislación nacional, un sistema de registro para las centrales de elaboración de caviar, incluidas las explotaciones de acuicultura, y las empresas de reempaquetado en su territorio, y facilite a la Secretaría la lista de estas instalaciones y sus códigos de registro oficiales. Esta lista debería actualizarse cuando ocurran cambios, que deberían comunicarse a la Secretaría sin demora. La Secretaría debería distribuir esa información mediante una Notificación a las Partes y e incluirla en su registro en el sitio web de la CITES;

3. El "Registro de exportadores licenciados y de establecimientos de elaboración y reempaquetado de especímenes de especies de esturión y peces espátula" (cuyo nombre ha sido modificado recientemente en el sitio web como "Registro de exportadores licenciados legales y establecimientos de elaboración y

* Las denominaciones geográficas empleadas en este documento no implican juicio alguno por parte de la Secretaría CITES o del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La responsabilidad sobre el contenido del documento incumbe exclusivamente a su autor.

reempaquetado de especímenes de especies de esturión y peces espátula") lleva funcionando desde 2002 y proporciona a las Autoridades Administrativas y de observancia CITES información útil para su trabajo cotidiano. Sin embargo, es preciso señalar que existe una carencia o déficit que merece una corrección con el objetivo de incrementar su valor informativo general.

4. La información actual que proporciona el registro incluye el número de registro y el nombre y dirección de cada establecimiento registrado exportador, de elaboración o de reempaquetado de caviar.
5. Los usuarios del registro no pueden diferenciar si el número de registro respectivo se refiere a establecimiento exportador, de elaboración o de reempaquetado y no obtienen ninguna información sobre la fecha de registro.
6. Siguiendo los fundamentos del sistema de etiquetado establecido en la Resolución Conf. 12.7 (Rev. CoP16) y especificado en los Anexos 1 y 2 de dicha resolución los establecimientos que colocan caviar en contenedores primarios deben usar etiquetas y, por consiguiente, requieren de números de registro. La Resolución establece una diferencia entre dos tipos de establecimientos:
 - a) *Central de elaboración: instalación en el país de origen encargada del primer empaquetado del caviar en un contenedor primario.*
 - y
 - b) *Empresa de reempaquetado: instalación encargada de recibir y reempaquetar el caviar en nuevos contenedores primarios.*
7. Ambos tipos de establecimientos, centrales de elaboración o plantas de reempaquetado, pueden funcionar como exportadores / reexportadores. Además de ellos, existen comerciantes especializados en caviar que ni procesan ni reempaquetan caviar. No se ha previsto un número de registro para dichos comerciantes puesto que compran latas de caviar para el comercio internacional a establecimientos de elaboración o de reempaquetado registradas y dichas latas ya están etiquetadas de conformidad con la Resolución Conf. 12.7 (Rev. CoP16).
8. Las centrales de elaboración pueden ser establecimientos que utilicen tanto el caviar extraído del medio silvestre como de explotaciones de acuicultura utilizando especímenes de esturiones criados en cautividad con el objetivo de producir caviar. Las explotaciones de acuicultura pueden utilizar especímenes de esturiones procedentes del medio silvestre así como especímenes nacidos o criados en cautividad. Por consiguiente, podría ser importante para el esfuerzo de observancia diferenciar entre los códigos de origen C, F y W según corresponda para el caviar procedente de la acuicultura. Particularmente, con el método de ovulación para la elaboración del caviar, la utilización de animales extraídos del medio silvestre en los Estados del área de distribución podría convertirse en algo habitual en el futuro.
9. Considerando las deliberaciones dentro de la comunidad CITES a lo largo de los últimos años con relación a los especímenes criados en cautividad o en granjas y los problemas de aplicación conexos, la Decisión 16.63 indica, entre otras cosas, la necesidad de *considerar medios para compartir de manera más eficaz la información disponible sobre los establecimientos de cría en cautividad y en granjas*. Tomando en cuenta que el caviar procedente de la acuicultura está cada vez más presente en el comercio internacional se debería proporcionar más información a las Partes sobre las explotaciones de acuicultura para el esturión.
10. El registro CITES que actualmente pueden consultar las Partes no establece una diferencia precisa entre las centrales de elaboración y las empresas de reempaquetado. Ambos tipos de empresas aparecen agrupadas en una columna del registro sin tomar en cuenta que los métodos de producción son significativamente diferentes. Por otra parte la información en el registro indica que alguna de las empresas registradas son exportadoras sin que estén registradas como elaboradoras de caviar. Esto puede llevar a que las Partes interpreten la Resolución de manera diferente lo que puede llevar a una presentación de la información en el registro que no sea homogénea.
11. Incluso en los casos en los que una Autoridad Administrativa proporciona los detalles indicando si una empresa es una explotación de acuicultura o si es una empresa de reempaquetado la información no se transfiere adecuadamente al registro debido a la conclusión de que únicamente los productores (elaboradores) son exportadores.

12. Otro aspecto que mencionan a menudo los funcionarios de observancia tiene que ver con la información respecto a cuándo y para qué especies de esturiones han sido registradas las instalaciones de acuicultura como centrales de elaboración. Ha habido ocasiones, en casos de incertidumbre sobre la presencia en algunas instalaciones de especímenes legales de determinadas especies de esturiones, en las que se ha dirigido una solicitud de verificación a la Autoridad CITES respectiva de los países de exportación. Por el momento, la Resolución 12.7 (Rev. CoP 16) no solicita que las Partes comuniquen esta información pero si se incluyera la información correspondiente en el registro se estaría proporcionando una información extremadamente útil como ocurre en el caso de los establecimientos de cría comercial para especies del Apéndice I. Las Partes podrían incluso comunicar el origen del caviar producido en la explotación de acuicultura correspondiente para las diferentes especies considerando el método de producción, el origen de los esturiones utilizados en la acuicultura y la Resolución 10.16 (rev.) "Especímenes de especies animales criados en cautividad".
13. Para aumentar la calidad de la información sobre las centrales de elaboración y las empresas de reempaquetado de caviar registradas se propone convertir el "Registro de exportadores licenciados y establecimientos de elaboración y reempaquetado de especímenes de especies de esturión y peces espátula" en un "Registro de establecimientos que tienen licencia para elaborar o reempaquetar caviar de especies de esturión y peces espátula".
14. Además, con el objetivo de proporcionar información valiosa adicional sobre las explotaciones de acuicultura se propone incluir también en el registro la información sobre las especies de esturiones para las que dichas explotaciones han recibido una licencia / autorización de la Autoridad Administrativa responsable así como el código o los códigos de origen del caviar elaborado en este establecimiento.
15. Con el objetivo de mejorar la calidad de la información sobre los establecimientos de elaboración y reempaquetado de caviar registrados se propone revisar la Resolución Conf. 12.7 (rev. CoP16). Se adjunta como anexo a este documento una propuesta en este sentido.
16. Se invita al Comité de Fauna a que examine el proyecto de documento de trabajo preparado por Alemania y a que proporcione orientaciones y asesoría según corresponda.

Propuestas de enmiendas a la Resolución Conf. 12.7 (Rev. CoP16)*

Conservación y comercio de esturiones y peces espátula

NB: El texto cuya supresión se propone está tachado. El nuevo texto que se propone está subrayado.

RECORDANDO la Resolución Conf. 10.12 (Rev.), aprobada por la Conferencia de las Partes en su 10ª reunión (Harare, 1997) y enmendada en su 11ª reunión (Gigiri, 2000), y la Resolución Conf. 11.13, aprobada por la Conferencia de las Partes en su 11ª reunión;

CONSCIENTE de que los esturiones y los peces espátula del Orden de Acipenseriformes representan un recurso biológico y económico renovable muy valioso que en los últimos años se ha visto afectado por factores negativos como la pesca ilegal y el comercio ilícito, la regulación de los cursos de agua y la disminución de los sitios naturales de desove;

RECORDANDO los conceptos ratificados y los progresos realizados en favor de la conservación de los Acipenseriformes en el marco del "Acuerdo de París", aprobado en la 45ª reunión del Comité Permanente (París, junio 2001);

TOMANDO NOTA de la necesidad de realizar nuevas investigaciones y de la importancia de un seguimiento científico de la situación de los stocks y una comprensión de su estructura genética como fundamento para la ordenación sostenible de la pesca;

CONSIDERANDO que los Estados eurasiáticos del área de distribución de especies de Acipenseriformes necesitan fondos y asistencia técnica para diseñar programas regionales de ordenación y seguimiento en favor de la conservación, la protección del hábitat y la lucha contra la pesca y el comercio ilícitos;

RECORDANDO que en el párrafo 7 del Artículo VI de la Convención se prevé que los especímenes de especies incluidas en los Apéndices pueden marcarse para facilitar su identificación;

CONSIDERANDO que el etiquetado de todo el caviar comercializado constituirá una medida crucial para lograr la reglamentación efectiva del comercio de especímenes de esturión y de peces espátula;

TOMANDO NOTA de que, a fin de asistir a las Partes a identificar el caviar legal en el comercio, debería normalizarse el marcado y que es esencial respetar determinadas condiciones en lo que concierne al diseño de las etiquetas, que dichas condiciones deberían aplicarse generalmente, y que se deberían tomar en cuenta también los sistemas de marcado actualmente en funcionamiento y los adelantos tecnológicos previstos en los sistemas de marcado;

CONSIDERANDO que el caviar comercializado procesado en explotaciones de acuicultura está cada vez más presente en todas partes del mundo y que, tomando en cuenta su valor comercial, se están ensayando nuevos métodos de elaboración del caviar, por ejemplo, por ovulación, las autoridades administrativas y de observancia deberían prestar particular atención al desarrollo de las explotaciones de acuicultura en sus países, supervisando en particular las especies utilizadas en las explotaciones, el origen legal de los especímenes de esturión y de peces espátula utilizados en los establecimientos respectivos y la aplicación adecuada del código de origen al caviar producido por las explotaciones de acuicultura respectivas;

CONSCIENTE de que es preciso mejorar la supervisión de las reexportaciones de caviar en relación con la exportación original y el nivel de las exportaciones en relación con los cupos anuales de exportación;

ACOGIENDO CON BENEPLÁCITO el establecimiento de la base de datos del Centro de Monitoreo de la Conservación Mundial del PNUMA (PNUMA-CMCM) sobre el comercio de caviar;

RECONOCIENDO que las Partes tienen en cuenta los mercados nacionales y el comercio ilícito al expedir permisos de exportación o certificados de reexportación y al establecer cupos de exportación;

RECONOCIENDO que el establecimiento de cupos de exportación para los especímenes de esturiones de stocks compartidos requiere transparencia;

LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN LA CONVENCIÓN

INSTA a los Estados del área de distribución de especies del orden de los Acipenseriformes a que:

- a) alienten la investigación científica y aseguren un seguimiento adecuado de la situación de los stocks¹, para promover la sostenibilidad de la pesca de esturiones y peces espátula, mediante programas de ordenación adecuados;
- b) pongan coto a las actividades de pesca y comercio ilícitas de especímenes de esturión y espátula, fortaleciendo las disposiciones y mejorando la observancia de las leyes en vigor que reglamentan la pesca y la exportación, en estrecha colaboración con la Secretaría de la CITES, ICPO-Interpol y la Organización Mundial de Aduanas;
- c) estudien formas de ampliar la participación de los representantes de todos los organismos encargados de la pesca de esturiones y peces espátula en los programas de conservación y utilización sostenible de esas especies;
- d) promuevan la concertación de acuerdos regionales entre los Estados del área de distribución de las especies de esturión y de peces espátula, con miras a lograr una ordenación adecuada y una utilización sostenible de esas especies; y
- e) en el caso de los Estados del área de distribución del esturión en la región Euroasiática, tomen en consideración las recomendaciones formuladas en los documentos CoP12 Doc. 42.1 y SC61 Doc. 48.2 cuando desarrollen estrategias de conservación y planes de acción nacionales;

RECOMIENDA, en relación con la regulación del comercio de productos de esturión, que:

- a) cada Parte importadora, exportadora o reexportadora establezca, en la medida en que sea compatible con la legislación nacional, un sistema de registro para las centrales de elaboración de caviar, ~~incluidas las explotaciones de acuicultura~~ en los casos en que elaboran caviar, y las empresas de reempaqueado de caviar en su territorio, y facilite a la Secretaría la lista de estas instalaciones y sus códigos de registro oficiales. La información presentada a la Secretaría deberá diferenciar claramente entre las explotaciones de acuicultura que elaboran caviar, otros establecimientos que elaboran caviar y las empresas que reempaquetan caviar. En el caso de las explotaciones de acuicultura se deberá notificar claramente la especie de esturión o pez espátula criada en el establecimiento correspondiente y utilizada para la producción de caviar. Esta lista debería actualizarse cuando ocurran cambios, que deberían comunicarse a la Secretaría sin demora. La Secretaría debería mantener un "Registro de establecimientos que tienen licencia para elaborar o reempaquear caviar de especies de esturión y peces espátula" y debería incluir la fecha de registro para cada establecimiento e distribuir incluir la información sobre dichos establecimientos comunicada por las Partes mediante una Notificación a las Partes y e incluirla ~~en su registro en el sitio web de la CITES sin demora / en un plazo no superior a un mes;~~
- b) los países importadores sean particularmente vigilantes en el control de todos los aspectos del comercio de especímenes de especies de esturión y de peces espátula, incluida la descarga de especímenes de esturión, el tránsito, el reempaqueado, el reetiquetado y las reexportaciones;
- c) las Partes supervisen el almacenamiento, la elaboración y el reempaqueado de los especímenes de especies de esturión y de peces espátula en las zonas francas y puertos francos, y en los servicios de restauración de los aviones y cruceros;
- d) las Partes velen por que todos sus organismos competentes participen en el establecimiento de los mecanismos administrativos, de gestión, científicos y de control necesarios para aplicar las disposiciones de la Convención con respecto a las especies de esturión y de peces espátula;
- e) las Partes consideren la armonización de sus legislaciones nacionales en relación con las exoneraciones personales aplicables al caviar, a fin de permitir la exoneración autorizada respecto de

los efectos personales, en virtud del párrafo 3 del Artículo VII de la Convención, y estudien la posibilidad de limitar esta exoneración a 125 gramos de caviar, como máximo, por persona;

f) todo el caviar extraído de stocks compartidos sujetos a cupos de exportación se exporte antes del final del año del cupo (del 1° de marzo al último día de febrero) en que fue extraído y procesado. Con ese fin, los permisos de exportación para ese caviar deberían ser válidos, como máximo, hasta el último día del año del cupo. Las Partes no deberían importar el caviar extraído o procesado el año del cupo anterior”.

g) no se realice ninguna reexportación de caviar transcurridos 18 meses de la fecha de expedición del permiso de exportación original pertinente. Con ese fin, los certificados de reexportación no deberían tener una validez más allá del periodo de 18 meses;

h) las Partes proporcionen al PNUMA-CMCM copias de todos los permisos de exportación y certificados de reexportación expedidos para autorizar el comercio de caviar, a más tardar un mes después de su expedición, para su inclusión en la base de datos del PNUMA-CMCM sobre el comercio de caviar;

i) las Partes consulten la base de datos del PNUMA-CMCM sobre el comercio de caviar antes de proceder a expedir certificados de reexportación;

j) cuando sea posible, las Partes utilicen el código aduanero completo de ocho dígitos para el caviar, en lugar del código menos preciso de seis dígitos, que incluye también huevos de otras especies de peces;

k) las Partes apliquen el sistema de etiquetado universal del caviar que figura en los Anexos 1 y 2 y las partes importadoras no acepten envíos de caviar a menos que cumplan con esas disposiciones; y

l) no se mezcle caviar de diferentes especies en un contenedor primario, salvo en el caso del caviar prensado;

RECOMIENDA² además, con respecto a los cupos de captura y exportación, que:

a) las Partes no acepten la importación de caviar o carne de especies de Acipenseriformes de stocks compartidos entre diferentes Estados del área de distribución³, a menos que se hayan establecido cupos de exportación con arreglo al siguiente procedimiento:

i) los Estados del área de distribución hayan establecido cupos de exportación para el caviar y la carne de las especies de Acipenseriformes para ese año del cupo que comenzará el 1° de marzo y terminará el último día de febrero del año siguiente;

ii) los cupos de exportación aludidos en el subpárrafo i) hayan sido derivados de los cupos de captura basados en una estrategia de conservación y un régimen de seguimiento regionales adecuados y que no perjudiquen la supervivencia de las especies en la naturaleza;

iii) los cupos de captura y exportación a que se hace referencia en los subpárrafos i) y ii) deberían ser acordados entre todos los Estados que ofrecen un hábitat al mismo stock de una especie de Acipenseriformes. No obstante, cuando un stock esté compartido por más de dos Estados y uno de ellos se niegue a participar o no participe en la reunión para acordar el cupo correspondiente al stock compartido convocada de acuerdo con la decisión convenida por todos esos Estados, el cupo total y el cupo específico para los países pueda ser acordado por los restantes Estados del área de distribución. Esa situación debe ser justificada por escrito por ambas partes a la Secretaría para que la comunique a las Partes. El Estado que no haya participado sólo podrá exportar caviar y carne de los cupos que se le hayan asignado una vez haya notificado a la Secretaría que los acepta y la Secretaría lo haya comunicado a las Partes. Si más de un Estado del área de distribución se negara a participar o no participara en el proceso mencionado anteriormente, no podrán establecerse ni el cupo total ni los cupos específicos para los países correspondientes al stock compartido. En el caso de un stock compartido por únicamente dos Estados del área de distribución, los cupos deben acordarse por consenso. Si no pudieran llegar al consenso, pueden solicitar la participación de una

mediador, que podrá ser la CITES, para facilitar el proceso. Esos Estados tendrán un cupo nulo hasta que alcancen el consenso;

iv) los Estados del área de distribución hayan proporcionado a la Secretaría, antes del 31 de diciembre del año anterior, los cupos de exportación a que se hace referencia en el subpárrafo i), así como los datos científicos utilizados para establecer los cupos de captura y exportación a que se hace referencia en los subpárrafos ii) y iii);

v) si los cupos no se han comunicado a la Secretaría antes del plazo límite establecido en el subpárrafo iv) *supra*, los Estados del área de distribución pertinentes tengan un cupo nulo hasta que comuniquen sus cupos por escrito a la Secretaría y ésta informe a su vez a las Partes. Los Estados del área de distribución deberían informar a la Secretaría de cualquier retraso y ésta, a su vez, informar a las Partes; y

vi) la Secretaría comunique a las Partes a través de su sitio web los cupos acordados en el plazo de un mes a partir de que reciba la información de los Estados del área de distribución;

b) la Secretaría ponga toda la información a que se hace referencia en el subpárrafo iv) a disposición de las Partes que lo soliciten; y

c) si un Estado del área de distribución de un stock compartido de una especie de Acipenseriformes decide, en virtud de la adopción de medidas nacionales más estrictas, reducir su cupo establecido de conformidad con esta resolución, esto no afecte al cupo de los demás Estados del área de distribución de ese stock;

ENCARGA a la Secretaría que facilite en cada reunión del Comité de Fauna un informe escrito, basado en la información comunicada por los Estados del área de distribución según lo dispuesto en el subpárrafo a) iv) anterior, en el que se incluyan referencias a los documentos pertinentes, sobre sus actividades relacionadas con la conservación y el comercio de esturiones y peces espátula;

ENCARGA al Comité de Fauna que, en colaboración con la Secretaría, las Partes interesadas, las organizaciones internacionales y los expertos competentes, vigile los progresos en las disposiciones pertinentes de la presente resolución y realice en un ciclo trienal, a partir de 2008, y utilizando información de años anteriores, una evaluación de las metodologías de valoración y supervisión utilizadas para los stocks de especies de Acipenseriformes con sujeción a lo dispuesto en el párrafo a) *supra* que comienza con RECOMIENDA además;

INSTA a los Estados del área de distribución a que cooperen con el Comité de Fauna y con la Secretaría a fin de aplicar lo dispuesto en el párrafo a) que comienza con RECOMIENDA además y en el párrafo que comienza con ENCARGA al Comité de Fauna *supra*;

ENCARGA al Comité de Fauna que transmita al Comité Permanente sus recomendaciones sobre las medidas que deben adoptarse durante la supervisión de los progresos y el ciclo trienal de evaluación mencionados;

EXHORTA a los Estados del área de distribución, los países importadores y otros especialistas y organizaciones adecuadas, como el Grupo de Especialistas en Esturiones de la CSE/UICN a que, en consulta con la Secretaría y el Comité de Fauna, a que sigan estudiando la posibilidad de establecer un sistema uniforme de identificación basado en el ADN para las partes y derivados y los stocks de acuicultura de especies de Acipenseriformes, a fin de facilitar la identificación ulterior del origen de los especímenes en el comercio y la elaboración y aplicación de métodos para diferenciar el caviar de origen silvestre del de acuicultura en los casos en que no se pueda aplicar los métodos basados en análisis de ADN;

EXHORTA a los Estados del área de distribución de las especies de Acipenseriformes a que:

a) colaboren en el desarrollo e implementación de estrategias, con inclusión de planes de acción, para la conservación y el manejo de los stocks compartidos de Acipenseriformes y para garantizar la pesca sostenible, y

b) procuren cooperar con las Partes, las organizaciones especializadas de las Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, instituciones académicas y otras partes interesadas expertas para apoyar estas estrategias;

INSTA a las Partes, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, la industria y otros donantes a que ayuden a recabar recursos financieros y no financieros para que los Estados del área de distribución de Acipenseriformes desarrollen e implementen estrategias, con inclusión de planes de acción, para la conservación y el manejo de los stocks compartidos de Acipenseriformes; y

REVOCA las siguientes resoluciones:

a) la Resolución Conf. 10.12 (Rev.) (Harare, 1997, enmendada en Gigiri, 2000) – Conservación del esturión; y

b) la Resolución Conf. 11.13 (Gigiri, 2000) – *Sistema de etiquetado universal para la identificación del caviar.*

Anexo 1

Directrices de la CITES para un sistema de etiquetado universal para el comercio y la identificación de caviar

- a) El sistema de etiquetado uniforme se aplica a todo el caviar, de origen silvestre o de acuicultura, producido con fines comerciales y no comerciales, ya sea comercio nacional o internacional, mediante la fijación de etiquetas no reutilizables en cada contenedor primario.
- b) En relación con el comercio de caviar, deben tomarse en consideración las siguientes definiciones:
- Caviar: huevos no fertilizados (huevas) elaborados de especies de Acipenseriformes.
 - Número de identificación de lote: número que corresponde a la información relacionada con el sistema de rastreo de caviar utilizado por la central de elaboración o reempaquetado.
 - Etiqueta no reutilizable: una etiqueta o marca que no pueda retirarse intacta o transferirse a otro contenedor, que puede sellar el contenedor. Si la etiqueta no reutilizable no sella el contenedor primario, el caviar deberá empaquetarse de manera que permita detectar visualmente la apertura del contenedor.
 - Caviar prensado: caviar compuesto de huevos no fertilizados (huevas) de una o más especies de esturión o de peces espátula, que queda después de la elaboración y preparación de caviar de calidad superior.
 - Contenedor primario: lata, tarro u otro recipiente que está en contacto directo con el caviar.
 - Central de elaboración: instalación en el país de origen encargada del primer empaquetado del caviar en un contenedor primario.
 - Empresa de reempaquetado: instalación encargada de recibir y reempaquetar el caviar en nuevos contenedores primarios.
 - Contenedor secundario: recipiente en que se colocan los contenedores primarios.
 - Código de origen: letra correspondiente al origen del caviar (por ejemplo W, C, F), tal como se define en las resoluciones pertinentes de la CITES. Obsérvese que, entre otras situaciones, para el caviar producido a partir de una hembra nacida en cautividad y al menos uno de cuyos padres proviene del medio silvestre, debería utilizarse el código "F".
- c) En el país de origen, la central de elaboración debe fijar una etiqueta no reutilizables en cada contenedor primario. Esta etiqueta debe contener, como mínimo: un código normalizado de la especie como figura en el Anexo 2; el código de origen del caviar; el código ISO de dos letras correspondiente al país de origen; el año de la captura; el código de registro oficial de la central de elaboración (p. ej. xxxx); y el número de identificación del lote para el caviar(p. ej. yyyy), por ejemplo:

HUS/W/RU/2000/xxxx/yyyy

- d) Cuando no haya reempaquetado, la etiqueta no reutilizable a que se hace alusión en el párrafo c) *supra* debe mantenerse en el contenedor primario y se considerará suficiente, incluso para la reexportación.
- e) La empresa de reempaquetado debe fijar una etiqueta no reutilizable en cada contenedor primario en que se reempaquete el caviar. Esta etiqueta debe contener, como mínimo: un código normalizado de la especie como figura en el Anexo; el código de origen del espécimen; el código ISO de dos letras correspondiente al país de origen; el año de reempaquetado; el código de registro oficial de la empresa de reempaquetado, que incorpore el código ISO de dos letras correspondiente al país de reempaquetado, si es diferente del país de origen (p. ej. IT-wwww); y el número de identificación de

lote o el número del permiso de exportación o del certificado de reexportación de la CITES (p. ej. zzzz), por ejemplo:

PER/W/IR/2001/IT-wwww/zzzz

- f) Cuando se exporte o reexporte caviar, en todo contenedor secundario debe mencionarse, además de la descripción del contenido, la cantidad exacta de caviar, de conformidad con el reglamento internacional de aduanas.
- g) La misma información que figura en la etiqueta fijada en el contenedor debe indicarse en el permiso de exportación o certificado de reexportación, o en un anexo adjunto al permiso o certificado de la CITES.
- h) En caso de falta de concordancia entre la información que figura en una etiqueta y en un permiso o certificado, la Autoridad Administrativa de la Parte importadora debe ponerse en contacto con su homólogo de la Parte exportadora o reexportadora, tan pronto como sea posible, a fin de determinar si se trata de un error genuino debido a la complejidad de la información requerida con arreglo a las presentes directrices. En caso afirmativo, debe hacerse todo lo posible para evitar que se sancionen a las personas que participen en las transacciones.
- i) Las Partes sólo deben aceptar envíos de caviar si van acompañados de los correspondientes documentos que contengan la información a que se hace referencia en los párrafos c), d) o e).
-

Anexo 2

Códigos para la identificación de especies, híbridos y especies mezcladas de Acipenseriformes

Espece	Código
<i>Acipenser baerii</i>	BAE
<i>Acipenser baerii baicalensis</i>	BAI
<i>Acipenser brevirostrum</i>	BVI
<i>Acipenser dabryanus</i>	DAB
<i>Acipenser fulvescens</i>	FUL
<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	GUE
<i>Acipenser medirostris</i>	MED
<i>Acipenser mikadoi</i>	MIK
<i>Acipenser naccarii</i>	NAC
<i>Acipenser nudiiventris</i>	NUD
<i>Acipenser oxyrinchus</i>	OXY
<i>Acipenser oxyrinchus desotoi</i>	DES
<i>Acipenser persicus</i>	PER
<i>Acipenser ruthenus</i>	RUT
<i>Acipenser schrenckii</i>	SCH
<i>Acipenser sinensis</i>	SIN
<i>Acipenser stellatus</i>	STE
<i>Acipenser sturio</i>	STU
<i>Acipenser transmontanus</i>	TRA
<i>Huso dauricus</i>	DAU

<i>Huso huso</i>	HUS
<i>Polyodon spathula</i>	SPA
<i>Psephurus gladius</i>	GLA
<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>	FED
<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>	HER
<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>	KAU
<i>Scaphirhynchus albus</i>	ALB
<i>Scaphirhynchus platyrhynchus</i>	PLA
<i>Scaphirhynchus suttkusi</i>	SUS
Especies mezcladas (para el caviar prensado, exclusivamente)	MIX
Especímenes híbridos: código para la especie del macho x código para la especie de la hembra	YYYxXXX

* Enmendada en las reuniones 13ª, 14ª y 16ª de la Conferencia de las Partes.

¹ A los efectos de esta resolución, la palabra "stock" se utiliza como sinónimo de "población".

² En la CoP13 se acordó que esta recomendación no se aplicaría a los Estados del área de distribución en los que no se realizaran extracciones de caviar de carácter comercial o exportaciones de stocks compartidos. También se acordó, sin embargo, que la Secretaría o cualquiera de las Partes señalaría a la atención del Comité Permanente o de la Conferencia de las Partes cualquier modificación importante en la captura o exportación de otros productos de esturión procedentes de esos stocks.

³ No deben establecerse cupos para los especímenes de stocks endémicos, es decir, los stocks no compartidos con otros países, y los establecimientos de cría en cautividad o acuicultura. Los cupos comunicados para tales especímenes son cupos voluntarios.